



18 V Li-Ion Akku-Bandfeile WABF18

18 V Li-Ion Battery Powered Belt Sander WABF18

Art. 96 08 09

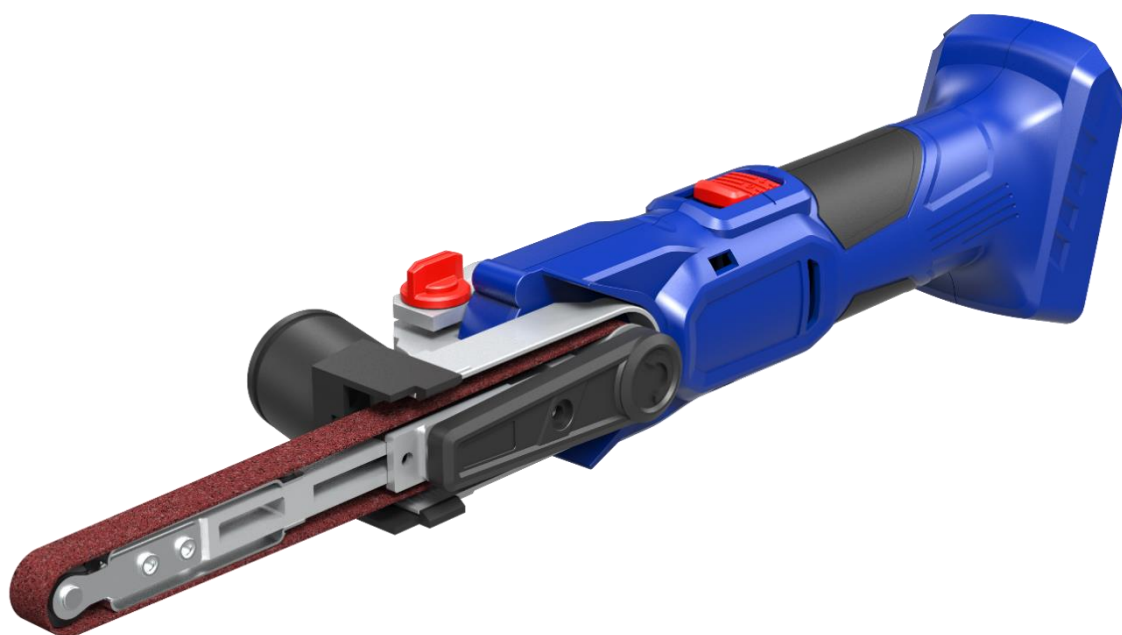
D Originalanleitung

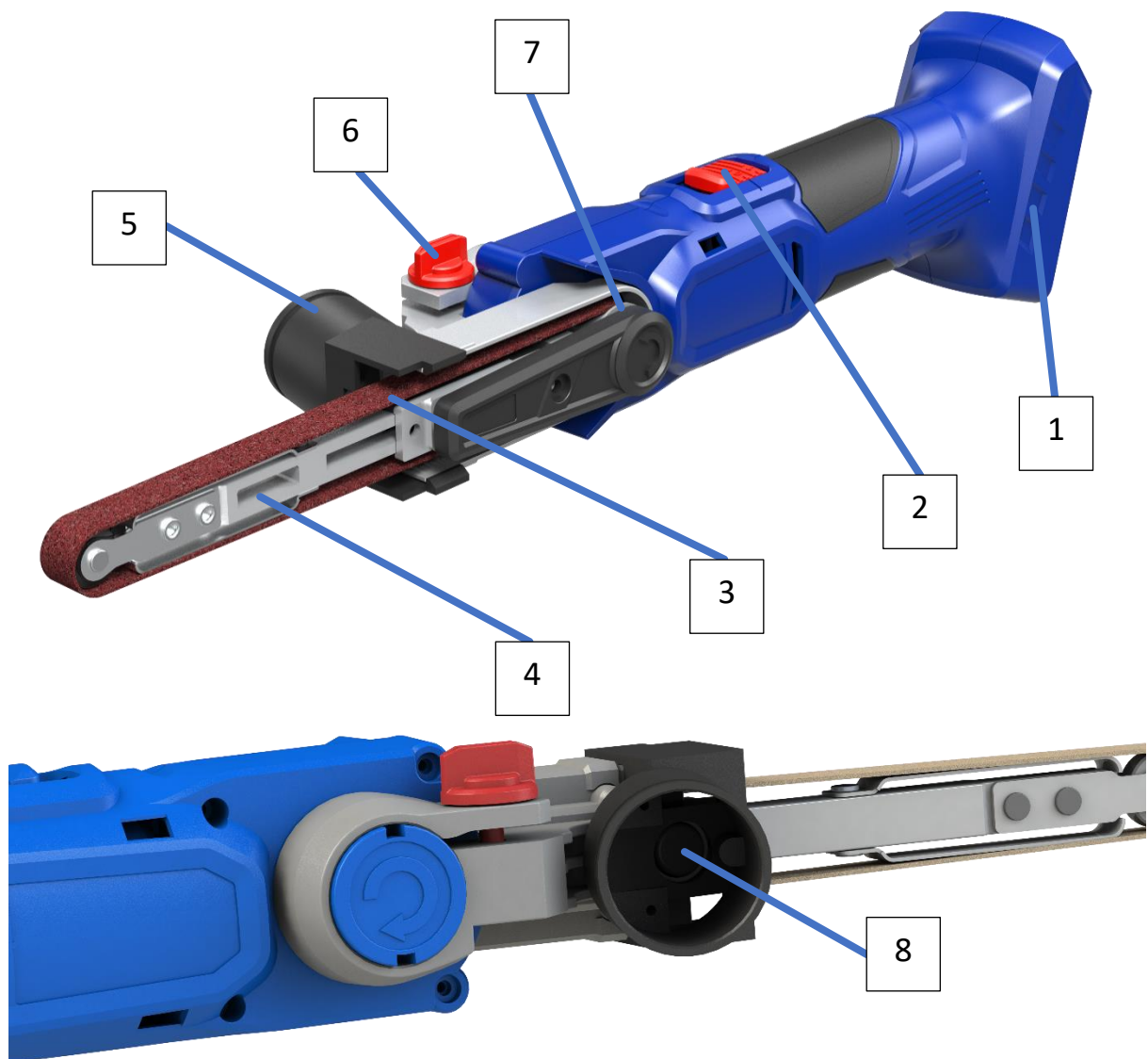
GB Original Instructions

NL Veiligheidsinstructies

FR Consignes de sécurité

IT Istruzioni di sicurezza





- 1 **Akkuschacht** | Battery Bay | Batterij opname | Puits de batterie
- 2 **Einschalter** | Power switch | Aan/uit-schakelaar | Interrupteur
- 3 **Schleifband** | Sanding belt | Schuurband | Bande abrasive
- 4 **Spannelement** | Tensioner | Spanningselement | Élément de tension
- 5 **Staubsauger Adapter** | Vacuum adaptor | Stofzuiger adapter | Adaptateur pour aspirateur
- 6 **Klemmschraube** | Clamping screw | Klemschroef | Vis de serrage
- 7 **Antriebsrad** | Drive wheel | Aandrijfwiel | Roue motrice
- 8 **Entriegelungsknopf des Spannelements** | Release button of the tensioner | Ontgrendelingsknop van het klemelement | Bouton de déverrouillage de l'élément de serrage

Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

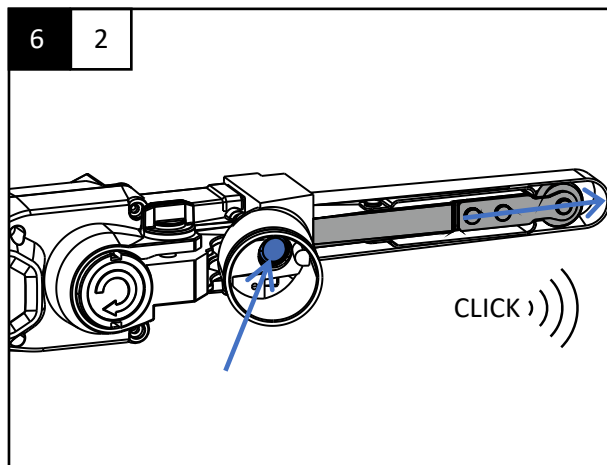
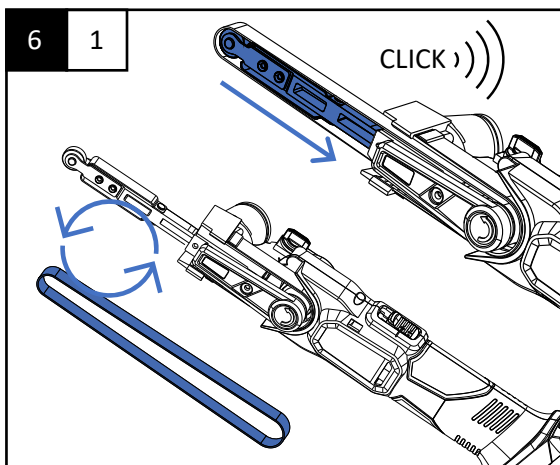
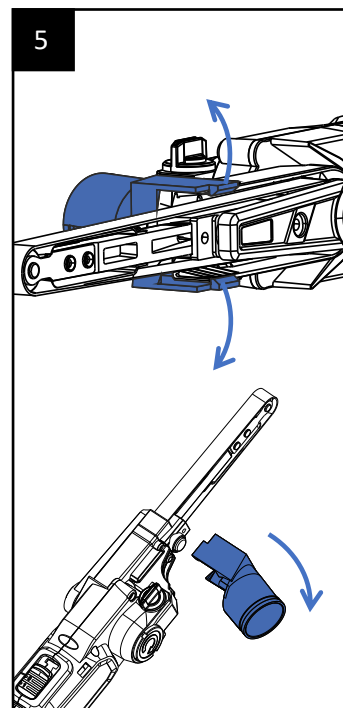
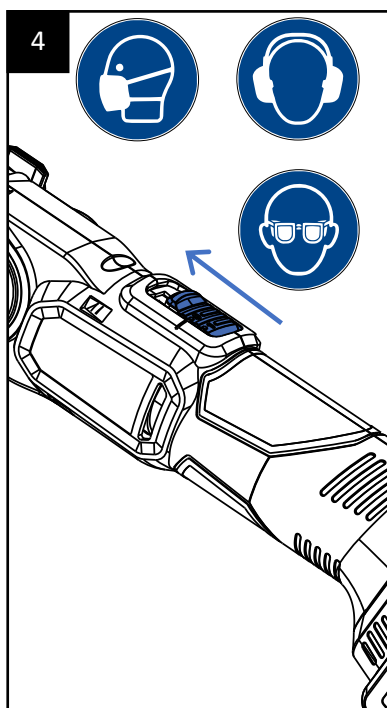
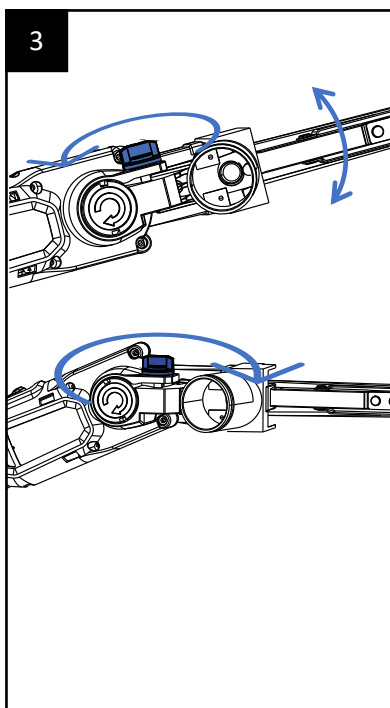
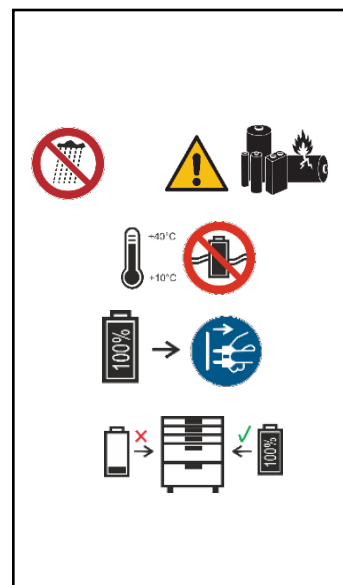
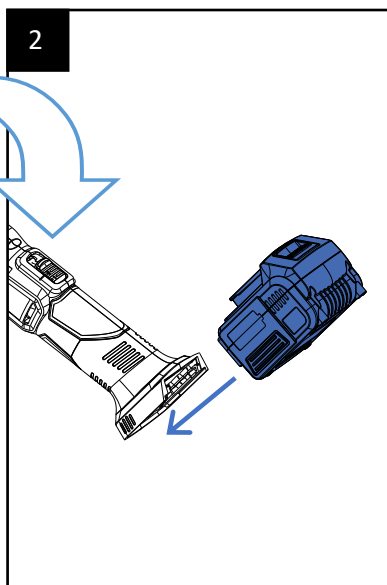
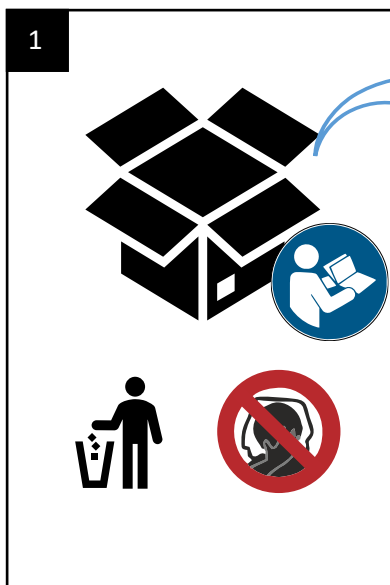
Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

1	Gerät auspacken Unbox device Uitpakken van het toestel Déballage de l'appareil
2	Akku einsetzen* Insert the battery* Accu plaatsen* Insérer la batterie*
3	Schwenken des Schleifarms Swivelling the grinding arm Zwenken van de slijparm Pivotement du bras de ponçage
4	Gerät einschalten Switch on the device Het apparaat inschakelen Allumer l'appareil
5	Demontage der Staubabsaugung Dismounting the vacuum adapter Demontage van de stofzuigeradapter Démontage de l'adaptateur d'aspirateur
6	Schleifband austauschen und spannen Replacing and tensioning the sanding belt Vervangen en spannen van de schuurband Remplacer et tendre la bande abrasive
*	Nicht im Lieferumfang enthalten Not included Niet inbegrepen Non inclus



TECHNISCHE DATEN | TECHNICAL DATA TECHNISCHE GEGEVENS | DONNÉES TECHNIQUES

Leerlaufgeschwindigkeit	460 m/min	Nominal speed	460 m/min
Abmessungen	430 x 80 x 90 mm	Dimensions	430 x 80 x 90 mm
Gewicht (Gerät)	ca. 800 g	Weight (Device)	approx. 800 g
Maße Schleifband	13 x 457 mm	Belt Dimensions	13 x 457 mm
Ø Staubsaugeradapter	36 mm	Ø Vacuum Adaptor	36 mm
Akkuspannung	18 V 	Battery voltage	18 V 
Nominale snelheid	460 m/min	Vitesse nominale	460 m/min
Afmetingen	430 x 80 x 90 mm	Dimensions	430 x 80 x 90 mm
Gewicht (Toestel)	ongeveer 800 g	Poids (Appareil)	environ 800 g
Riem Afmetingen	13 x 457 mm	Dimensions de la courroie	13 x 457 mm
Ø Stofzuiger adapter	36 mm	Ø Adaptateur pour aspirateur	36 mm
Accu spanning	18 V 	Tension de la batterie	18 V 

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den Bedienungsanleitungen zu Akku und Ladegerät.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!



- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Trockenschleifen. Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen. Der Schleifer ist nicht für Nassschleifarbeiten geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Tragen Sie beim Schleifen immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske. Tragen Sie geeignete Kleidung. Legen Sie vor der Arbeit Schmuck ab und binden Sie lange Haare fest. Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Benutzen Sie bei allen Schleifarbeiten den Adapter für die Staubabsaugung, insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken etc. für ausreichende Belüftung. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Beim Schleifen von z. B. bleihaltigen Anstrichen, einigen Holzarten und Metallen entstehenden schädlichen/giftigen Stäube. Entstehende Stäube und Späne können gesundheitsgefährdend, brennbar oder explosiv sein. Treffen Sie geeignete Schutzmaßnahmen.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Wegrutschen.
- Führen Sie das Gerät immer eingeschaltet gegen das Werkstück. Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.
- Entnehmen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wechsel des Schleifbandes) und bei Nichtgebrauch immer den Akku aus dem Gerät.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder durch Herunterfallen beschädigt wurde. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

	Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.	
---	--	---

SAFETY NOTES



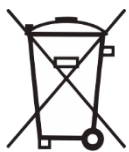
Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.

Please also observe the safety notes in the manuals for battery and charger.



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- When using the tool, use safety equipment including safety glasses and ear protection. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Only use the appliance for dry sanding. Do not work on damp materials or damp surfaces. The sander is not suitable for wet sanding. Do not use the appliance for any other purpose.
- Always wear protective goggles and a dust mask when sanding. Wear suitable clothing. Take off jewellery and tie up long hair before working. Wear ear protection.
- Use the dust extraction adapter for all sanding work, especially when working on materials that produce dust that is hazardous to health.
- Ensure adequate ventilation when working on plastics, paints, varnishes, etc. Materials containing asbestos must not be processed. Harmful/toxic dusts are produced when sanding e.g. lead-containing paints, some types of wood and metals. Dust and chips produced can be hazardous to health, flammable or explosive. Take suitable protective measures.
- Secure the workpiece against slipping away.
- Always hold the tool firmly on the insulated gripping surface during work.
- Always guide the tool switched on against the workpiece. Lift the unit off the workpiece after machining and only then switch it off.
- Always remove the battery from the unit during breaks, before carrying out any work on the unit (e.g. changing the abrasive belt) and when not in use.
- The unit is designed for use up to 2000 m above sea level.
- Do not use the unit if it is not working correctly or has been damaged by falling. Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself.

- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

	Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.	
---	---	---

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen:

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.



- Gebruik bij het gebruik van het apparaat een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Als de werking van het apparaat ongemak of pijn veroorzaakt, stop dan onmiddellijk met het werk en onderzoek de oorzaak.
- Gooi onnodig verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden mogen het apparaat niet gebruiken tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een begeleider.
- Gebruik het apparaat alleen voor droog schuren. Werk niet op vochtige materialen of vochtige oppervlakken. De schuurmachine is niet geschikt voor nat schuurwerk. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- Draag bij het schuren altijd een veiligheidsbril en een stofmasker. Draag geschikte kleding. Doe juwelen af en bind lang haar vast voor je gaat werken. Draag oorbescherming.
- Gebruik de stofafzuigingsadapter voor alle schuurwerkzaamheden, vooral wanneer u werkt met materialen die stof produceren dat gevaarlijk is voor de gezondheid.
- Zorg voor voldoende ventilatie bij het werken met kunststoffen, verven, vernissen, enz. Asbesthoudende materialen mogen niet worden verwerkt. Schadelijk/giftig stof ontstaat bij het schuren van b.v. loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metalen. Stof en spaanders kunnen gevaarlijk voor de gezondheid, ontvlambaar of explosief zijn. Neem passende beschermende maatregelen.
- Beveilig het werkstuk tegen wegglijden.
- Houd het gereedschap tijdens het werk altijd stevig vast aan de geïsoleerde grijpvlakken.
- Leid het ingeschakelde gereedschap altijd tegen het werkstuk. Na de bewerking tilt u het gereedschap van het werkstuk en schakelt u het pas daarna uit.

- Verwijder de batterij altijd uit het apparaat tijdens pauzes, voor werkzaamheden aan het apparaat (bijv. verwisselen van de schuurband) en als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Het toestel is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.
- Gebruik het toestel niet als het niet goed werkt of beschadigd is door vallen. Haal het toestel niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.
- Controleer alle schroeven, moeren en andere bevestigingsmiddelen met regelmatige tussenpozen op dichtheid en draai ze indien nodig vast.
- Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

	Batterijen horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Breng ze naar uw lokale inzamelpunt voor gebruikte batterijen.	
---	---	---

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes :

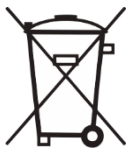
Veuillez également tenir compte des consignes de sécurité du mode d'emploi de la batterie et du chargeur.



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Utiliser lors de l'utilisation de l'équipement de sécurité toujours approprié, y compris des lunettes de sécurité et protection de l'ouïe. Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et révisez votre manière dont vous l'utilisez.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie !
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- N'utilisez l'appareil que pour le ponçage à sec. Ne travaillez pas sur des matériaux humides ou des surfaces humides. La ponceuse n'est pas adaptée aux travaux de ponçage à l'eau. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.
- Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous poncez. Portez des vêtements appropriés. Retirez vos bijoux et attachez vos cheveux longs avant de travailler. Portez des protections auditives.
- Utilisez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières lors de tous les travaux de ponçage, en particulier lorsque vous travaillez sur des matériaux qui génèrent des poussières dangereuses pour la santé.
- Veillez à une aération suffisante lors du traitement de matières plastiques, de peintures, de laques, etc. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités. Des poussières nocives/toxiques se forment lors du ponçage de peintures contenant du plomb, de certains types de bois et de métaux, par exemple. Les poussières et copeaux générés peuvent être dangereux pour la

santé, inflammables ou explosifs. Prenez des mesures de protection appropriées.

- Sécurisez la pièce à travailler pour éviter qu'elle ne glisse.
- Pendant le travail, tenez toujours fermement l'appareil par les surfaces de préhension isolées.
- Guidez toujours l'appareil contre la pièce à usiner en position enclenchée. Une fois le travail terminé, soulevez l'appareil de la pièce à usiner et ne l'éteignez qu'ensuite.
- Retirez toujours l'accu de l'appareil lors des pauses de travail, avant tous travaux sur l'appareil (par ex. changement de la bande abrasive) et en cas de non-utilisation.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé par une chute. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.

	Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.	
---	---	---

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



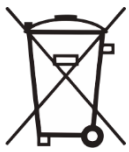
Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.

Osservare anche le istruzioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Quando si usa il trapano, utilizzare attrezzature di sicurezza, tra occhiali di sicurezza o schermi, cuffie antirumore e indumenti protettivi compresi i guanti di sicurezza. Indossare protezione respiratoria adatti per il lavoro svolto. Se si opera lo strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e rivedere il metodo di utilizzo.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Utilizzare l'apparecchio solo per la levigatura a secco. Non lavorare su materiali o superfici umide. La levigatrice non è adatta per lavori di levigatura a umido. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.
- Indossare sempre occhiali protettivi e una maschera antipolvere quando si carteggia. Indossare un abbigliamento adeguato. Togliere i gioielli e legare i capelli lunghi prima di lavorare. Indossare una protezione per le orecchie.
- Usare l'adattatore per l'estrazione della polvere per tutti i lavori di levigatura, specialmente quando si lavora su materiali che producono polvere pericolosa per la salute.
- Assicurare una ventilazione adeguata quando si lavora su plastica, pitture, vernici, ecc. I materiali contenenti amianto non devono essere trattati. Durante la levigatura si producono polveri nocive/tossiche, ad esempio vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno e metalli. La polvere e i trucioli prodotti possono essere pericolosi per la salute, infiammabili o esplosivi. Adottare misure di protezione adeguate.
- Assicurare il pezzo da lavorare contro lo scivolamento.

- Tenere sempre l'utensile saldamente per le superfici di presa isolate durante il lavoro.
- Guidare sempre l'utensile acceso contro il pezzo da lavorare. Dopo la lavorazione, sollevare l'utensile dal pezzo e solo allora spegnerlo.
- Rimuovere sempre la batteria dall'unità durante le pause, prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'unità (ad esempio, la sostituzione del nastro abrasivo) e quando non viene utilizzata.
- L'unità è progettata per l'uso fino a 2000 m sul livello del mare.
- Non utilizzare l'unità se non funziona correttamente o è stata danneggiata da una caduta. Non smontare l'unità o tentare di ripararla da soli.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettro utensile viene mantenuta.

	Le batterie non appartengono nella spazzatura. È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.	
---	---	---

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

18 V Li-Ion Akku-Bandfeile WABF18
18 V Li-Ion Battery Powered Belt Sander WABF18
Artikel Nr. 96 08 09
Article No. 96 08 09

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU

Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2006/42/EG

Maschinen

2006/42/EC

Machinery

EN 62841-1:2015+AC; EN 62841-2-4:2014+AC

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

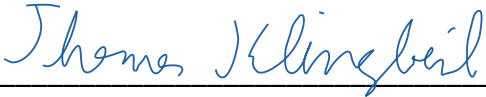
2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 55014-1:2017+A1, EN 55014-2:1997+A1+A2+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 7. April 2022
Hagen, 7th of April, 2022



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.